

CONVERSATIONAL MANAGEMENT DEVICES – SERBIAN/ENGLISH

|                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Ако се добро сећам             | If I remember correctly            |
| Ако се зна                     | Knowing that                       |
| Било би непојмљиво             | It would be inconceivable          |
| Било како било                 | Be as it may                       |
| Већ на први поглед             | At first glance                    |
| Генерално                      | In general/Generally               |
| Грубо узев                     | Roughly speaking                   |
| Да зло буде веће               | To make things worse               |
| Дакако                         | Surely                             |
| Делом, јер                     | Partly because                     |
| Доиста                         | Indeed                             |
| И што би рекли                 | One would say                      |
| Искрено речено                 | Frankly speaking                   |
| Испоставило се                 | It turned out                      |
| Исто важи и за                 | The same goes for                  |
| Једноставно речено             | Plainly speaking                   |
| Као врхунац свега              | To top it all                      |
| Коликогод парадоксално звучало | As strange as it sounds            |
| Мислим да није спорна чињеница | It's indisputable                  |
| Могло би се отићи корак даље   | One could go a step further        |
| На опште запрепашћење          | To everyone's astonishment         |
| Неоспорно је                   | It's indisputable                  |
| Није претерано рећи            | It's not an exaggeration to say    |
| Није тешко доказати            | It wouldn't be hard to prove       |
| Нормално                       | Normally                           |
| Ово упућује на закључак        | This leads to the conclusion       |
| Осим тога                      | Other than that                    |
| Остаје да се види              | Remains to be seen                 |
| Откуд                          | How come                           |
| Парадокс је у томе             | Paradox lies in                    |
| Плашим се да                   | I am afraid that                   |
| Поређења ради                  | By comparison                      |
| Права је срећа                 | It's very fortunate                |
| Ризично је тврдити             | It would be risky to claim         |
| Сада је као на длану јасно     | As plain as the nose on your face  |
| Сасвим грубо речено            | Rudely said                        |
| Сва је прилика                 | In all likelihood                  |
| Супротно томе                  | In contrast to that                |
| Сходно томе                    | According to that                  |
| Тешко је отети се утиску       | It's hard to resist the impression |
| У ближој прошлости             | Not too long ago                   |
| У поверењу                     | In confidence                      |
| У последње време               | Recently                           |
| У целини посматрано            | Looking at the big picture         |
| Увек треба имати на уму        | One should always keep in mind     |
| Уопштено говорећи              | Generally speaking                 |

CONVERSATIONAL MANAGEMENT DEVICES – ENGLISH/SERBIAN

|                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Сходно томе                    | According to that                  |
| Сада је као на длану јасно     | As plain as the nose on your face  |
| Коликогод парадоксално звучало | As strange as it sounds            |
| Већ на први поглед             | At first glance                    |
| Било како било                 | Be as it may                       |
| Поређења ради                  | By comparison                      |
| Искрено речено                 | Frankly speaking                   |
| Уопштено говорећи              | Generally speaking                 |
| Откуд                          | How come                           |
| Плашим се да                   | I am afraid that                   |
| Ако се добро сећам             | If I remember correctly            |
| Сва је прилика                 | In all likelihood                  |
| У поверењу                     | In confidence                      |
| Супротно томе                  | In contrast to that                |
| Генерално                      | In general/Generally               |
| Доиста                         | Indeed                             |
| Испоставило се                 | It turned out                      |
| Било би непојмљиво             | It would be inconceivable          |
| Ризично је тврдити             | It would be risky to claim         |
| Није тешко доказати            | It wouldn't be hard to prove       |
| Тешко је отети се утиску       | It's hard to resist the impression |
| Мислим да није спорна чињеница | It's indisputable                  |
| Неоспорно је                   | It's indisputable                  |
| Није претерано рећи            | It's not an exaggeration to say    |
| Права је срећа                 | It's very fortunate                |
| Ако се зна                     | Knowing that                       |
| У целини посматрано            | Looking at the big picture         |
| Нормално                       | Normally                           |
| У ближој прошлости             | Not too long ago                   |
| Могло би се отићи корак даље   | One could go a step further        |
| Увек треба имати на уму        | One should always keep in mind     |
| И што би рекли                 | One would say                      |
| Осим тога                      | Other than that                    |
| Парадокс је у томе             | Paradox lies in                    |
| Делом, јер                     | Partly because                     |
| Једноставно речено             | Plainly speaking                   |
| У последње време               | Recently                           |
| Остаје да се види              | Remains to be seen                 |
| Грубо узев                     | Roughly speaking                   |
| Сасвим грубо речено            | Rudely said                        |
| Дакако                         | Surely                             |
| Исто важи и за                 | The same goes for                  |
| Ово упућује на закључак        | This leads to the conclusion       |
| На опште запрепашћење          | To everyone's astonishment         |
| Да зло буде веће               | To make things worse               |
| Као врхунац свега              | To top it all                      |